

HOUSTON INDEPENDENT SCHOOL DISTRICT

TỜ THÔNG TIN KINH TẾ XÃ HỘI

Hãy điền và nộp lại tờ này cho mỗi trường mà quý vị có con em theo học. **Dùng chữ in bút mực**

***BẢO MẬT* - Chỉ dùng cho các mục đích của HISD**

Khu Học Chánh Houston buộc phải thu thập tình trạng kinh tế xã hội của từng học sinh như một dấu chỉ về hiệu suất cho thành tích học sinh (Các điều kiện TEC 39 cho tiểu bang Texas và các điều kiện ESEA khoản 1111 và 1116 cho Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ) và để sử dụng trong việc phân phối các tài trợ liên bang (ESEA khoản 1113). Thông tin này không được chia sẻ với các cơ quan bên ngoài.

Điều rất quan trọng là các gia đình điền đơn này để các trường nhận được tài trợ "Title I and State Compensatory Education".

Tài trợ này sẽ trực tiếp có lợi cho trường của con em quý vị. Tài trợ "Title I and State Compensatory Education" có thể được dùng để thuê nhân viên, cung cấp dịch vụ dạy kèm, mua kỹ thuật, và cung cấp sự phát triển chuyên môn cho các giáo chức. Chúng tôi muốn tiếp tục cung cấp những trợ giúp giảng dạy cần thiết này, nhưng nếu không có sự giúp đỡ của quý vị, chúng tôi không thể làm được.

PHẦN 1 – Kể tên mọi học sinh HISD có trong nhà này

Campus ECO Code: _____
For office use only

Số thẻ học sinh (office use only)	Tên gọi	Tên họ	Tên lót	Ngày sinh	Trường	Lớp

PHẦN 2

Quý vị có nhận trợ cấp "Supplemental Nutrition Assistance" (SNAP) không?

Có Không

Quý vị có nhận "Temporary Assistance to Needy Families" (TANF) không?

Có Không

Nếu trả lời CÓ bất cứ câu nào ở trên, hãy bỏ Phần 3 và tiếp sang Phần 4.

Nếu trả lời KHÔNG bất cứ câu nào ở trên, hãy điền tiếp Phần 3 và Phần 4.

PHẦN 3 (Chỉ điền nếu các trả lời là KHÔNG trong Phần 2)

Tổng cộng bao nhiêu phần tử trong gia đình này (kể cả người lớn và trẻ nhỏ)? _____

TỔNG SỐ LỢI TỨC HÀNG NĂM TRƯỚC KHI TRỪ THUẾ của MỌI PHẦN TỬ TRONG GIA ĐÌNH _____

Gồm tiền lương, tiền phúc lợi (welfare), tiền cấp dưỡng nuôi con, lương hưu, An sinh xã hội, bồi thường lao động, tiền thất nghiệp và các nguồn lợi tức khác (**trước khi khấu trừ bất cứ gì**)

PHẦN 4 (Đánh dấu một trong hai ô sau đây nếu thích hợp và ký tên bên dưới)

Phù hợp với các điều khoản của tu chính "Protection of Pupil Rights Amendment" (PPRA – Bảo Vệ Quyền Lợi Học Sinh) không học sinh nào bị bó buộc phải nộp một bản thăm dò ý kiến, phân tích, hay thăm định mà nó tiết lộ thông tin về lợi tức như một phần của chương trình được Bộ Giáo Dục Hoa Kỳ tài trợ toàn phần hay từng phần (ngoài những gì được luật đòi buộc để xác định điều kiện tham dự một chương trình hay được nhận sự tài trợ của chương trình đó), mà không có giấy ưng thuận của học sinh lớn tuổi, của phụ huynh hay giám hộ hợp pháp.

Tôi xác nhận rằng mọi thông tin trong tờ này là sự thật. Tôi hiểu rằng trường sẽ nhận được tài trợ liên bang và được xếp hạng giải trình dựa trên thông tin tôi cung cấp.

Tôi không muốn cung cấp thông tin này. Tôi hiểu rằng sự phân bổ tài trợ liên bang và xếp hạng giải trình của trường có thể bị ảnh hưởng bởi quyết định của tôi.

Tên Phụ Huynh/Giám Hộ (chữ in)

Chữ ký Phụ Huynh/Giám Hộ

Ngày